



OGGETTO AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA N. 2015SDF16 PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN SOGGETTO CUI AFFIDARE LO SVOLGIMENTO DELL'ATTIVITA' DI ESPERTO IN LINGUA TEDESCA A SUPPORTO DEI PERCORSI DIDATTICI E FORMATIVI DI STUDENTI IMPEGNATI IN STUDI UMANISTICI E FILOSOFICI, NELL'AMBITO DEI CORSI DI STUDI IN FILOSOFIA ED IN SCIENZE FILOSOFICHE - A.A. 2015/16 – .

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA, SOCIOLOGIA, PEDAGOGIA E PSICOLOGIA APPLICATA

Premesso che il Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata ha l'esigenza di individuare una risorsa per l'a.a. 2015/16 per lo svolgimento dell'attività di esperto in lingua tedesca a supporto dei percorsi didattici e formativi di studenti impegnati in studi umanistici e filosofici nell'ambito dei corsi di studi in Filosofia e in Scienze Filosofiche di cui è responsabile scientifico il prof. Antonio Da Re;

Visto l'art. 7, comma 6 e 6 bis, del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni;

Visto l'art. 3, comma 1, lettera f bis) e comma 1 bis della Legge 14 gennaio 1994, n. 20, così come modificati dall'art. 17, commi 30 e 30 bis, del D.L. 1 luglio 2009, n. 78, convertito con modificazioni in Legge 3 agosto 2009, n. 102, che prevede la non assoggettabilità al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ai sensi della deliberazione n. 24/2009 della Corte dei Conti - Sezione Centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, trattandosi di incarico di tutoraggio a supporto della didattica;

Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo emanato con decreto del Rettore n. 2346/2014 del 18.04.2014;

Visto il Codice di Comportamento dell'Università degli Studi di Padova emanato con D.R. n. 3269/2014 del 7.11.2014;

Considerato che la Commissione Didattica in data 16.07.2015 ha preso in esame la richiesta pervenuta dal prof. Antonio Da Re;

Acquisito il parere favorevole della Giunta in data 21.07.2015;

Vista l'autorizzazione del Consiglio di Dipartimento FISPPA con delibera del 23.07.2015;

INDICE

una procedura comparativa di curriculum volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di una risorsa umana necessaria allo svolgimento dell' attività di esperto in lingua tedesca a supporto dei percorsi didattici e formativi di studenti impegnati in studi umanistici e filosofici nell'ambito dei corsi di studi in Filosofia e in Scienze Filosofiche a.a. 2015/16 e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di un soggetto esterno mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto, con stipula di un contratto di lavoro autonomo di natura coordinata e continuativa.

ATTIVITA'

La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto le seguenti attività:

- Supportare gli studenti iscritti ai corsi di laurea in ambito umanistico e in particolare filosofico, nello studio dei testi in lingua tedesca attinenti alle discipline umanistiche, ai fini del miglioramento della qualità dell'offerta formativa e del servizio agli studenti.

da svolgersi presso il Dipartimento FISPPA e per le quali è richiesto un impegno massimo di 9 mesi.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato mediamente in 10 ore settimanali.

PROFILO RICHIESTO

- 1) Ai candidati sono richieste le seguenti capacità, conoscenze e competenze:
 - Ottima conoscenza della lingua tedesca;
 - Documentata esperienza di traduzione dal tedesco in italiano, e viceversa, a livello universitario, con particolare riferimento alle discipline umanistiche e in particolare filosofiche;
 - Buona conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri).
- 2) I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti **requisiti**:
 - titolo di studio: Diploma di laurea del vecchio ordinamento o laurea specialistica/magistrale in lingue e letterature straniere con tesi di laurea in lingua o letteratura tedesca oppure diploma di laurea rilasciato da un'Università tedesca, se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, titolo che consente l'accesso al dottorato di ricerca. L'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai soli fine della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa.
 - non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.
 - Titoli preferenziali: comprovata esperienza in attività di lettorato, traduzione e di mediazione linguistica.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito del Dipartimento <http://fisppa.unipd.it/news/termine/27> con l'indicazione del collaboratore interno prescelto in data 29/10/2015 e in data 30/10/2015 se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno che sia disponibile a svolgere l'attività di esperto in lingua tedesca a supporto dei percorsi didattici e formativi di studenti impegnati in studi umanistici e filosofici nell'ambito dei corsi di studi in Filosofia e in Scienze Filosofiche a.a. 2015/16 nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.lgs. 165/2001 per nove mesi presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda, da redigere su carta semplice, corredata da curriculum vitae, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento e dall'autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere consegnata in duplice copia direttamente al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata FISPPA – Segreteria di Direzione – piano Piazza Capitaniato 3 (4° piano) nei seguenti giorni: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00, tassativamente **entro e non oltre le ore 11.00 di mercoledì 28 ottobre 2015**.

Sulla busta dovrà essere riportata chiaramente la dicitura "Avviso di procedura comparativa n. 2015SDF16 – Ricognizione interna".

Il modulo della domanda è disponibile nel sito: <http://fisppa.unipd.it/news/termine/27>

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal Direttore del Dipartimento tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, il responsabile del Dipartimento invierà richiesta al Servizio Organizzazione, che provvederà a formalizzare la collaborazione.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA COORDINATA E CONTINUATIVA.

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal curriculum vitae redatto in conformità al vigente modello europeo, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento e da una foto tessera, da redigere su carta semplice, dovrà pervenire in busta chiusa, al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata FISPPA – tassativamente **entro e non oltre le ore 11.00 di mercoledì 28 ottobre 2015 con le seguenti modalità:**

a) raccomandata A/R (non fa fede il timbro postale) inviata al seguente indirizzo: Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata FISPPA - Segreteria di Direzione - Piazza Capitaniato 3 – 35139 Padova. Sulla busta dovrà essere riportata chiaramente la dicitura "Avviso di procedura comparativa n. 2015SDF16 – Ricognizione esterna";

In alternativa alla raccomandata la domanda potrà essere spedita all'indirizzo:

b) PEC istituzionale del Dipartimento: dipartimento.fisppa@pec.unipd.it

• tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;

• tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;

• tramite posta elettronica certificata governativa personale del candidato (c.d. CEC PAC) ovvero tramite PEC-ID personale del candidato (conforme ai requisiti indicati dal DPCM 27.09.2012) unitamente alla relativa documentazione.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

c) presentata a mano, in duplice copia, direttamente al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata FISPPA- Segreteria di Direzione (4° Piano) – nei seguenti giorni: dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00 entro le ore 11.00 di mercoledì 28 ottobre 2015.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito del Dipartimento: <http://fisppa.unipd.it/news/termine/27>

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione, redatta in carta libera, i soggetti esterni dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il *cognome e il nome*, la *data e il luogo di nascita*, la *residenza*, l'*eventuale recapito telefonico*, *insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione*, la *puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati* e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno, altresì dichiarare, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Commissione

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Direttore.

Curriculum

La valutazione del curriculum, sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria. Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto esterno prescelto.

Al termine della procedura comparativa il Direttore del Dipartimento provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa ed a conferire l'incarico.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura, con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto di lavoro autonomo di natura coordinata e continuativa della durata di nove mesi per un corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente, determinato in euro 6.000,00 previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D. lgs. 14.3.2013, n. 33.

Tali dati dovranno essere forniti dal collaboratore esterno prescelto entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto da:

1. comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio";

2. art. 6 del D.L. 24.6.2014, n. 90 che ha modificato il comma 9 dell'art. 5 del D.L. 95/2012 convertito con modificazioni dalla Legge 135/2012 vietando alle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs 165/2001 "di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti, già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza".

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un rapporto di *coniugio* o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore appartenente al Dipartimento o alla struttura sede dell'attività da svolgere ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Il compenso dovuto sarà liquidato in tre rate posticipate.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi all'incarico (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il *curriculum del collaboratore*.

Trattamento dei dati personali

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto del D.Lgs. 196/03.

Comunicazioni

Il presente avviso sarà reso pubblico all'Albo Ufficiale dell'Università e inserito nel sito web di Ateneo all'indirizzo: <http://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e nel sito web del Dipartimento. Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo e le relative circolari, reperibili nel sito di Ateneo <http://www.unipd.it/incarichi>.

Padova,

21 OTT 2015

Il Direttore di Dipartimento

Prof. Vincenzo Milanesi